

NORME  
INTERNATIONALE

ISO  
17117-1

Première édition  
2018-04

---

---

**Informatique de santé — Ressources  
terminologiques —**

**Partie 1:  
Caractéristiques**

*Health informatics — Terminological resources —*

*Part 1: Characteristics*

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

ISO 17117-1:2018

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/30d2d66d-9612-4b38-b6bd-d85f055b601c/iso-17117-1-2018>



Numéro de référence  
ISO 17117-1:2018(F)

© ISO 2018

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

ISO 17117-1:2018

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/30d2d66d-9612-4b38-b6bd-d85f055b601c/iso-17117-1-2018>



**DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT**

© ISO 2018

Tous droits réservés. Sauf prescription différente ou nécessité dans le contexte de sa mise en œuvre, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, ou la diffusion sur l'internet ou sur un intranet, sans autorisation écrite préalable. Une autorisation peut être demandée à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office  
Case postale 401 • Ch. de Blandonnet 8  
CH-1214 Vernier, Genève  
Tél.: +41 22 749 01 11  
E-mail: [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web: [www.iso.org](http://www.iso.org)

Publié en Suisse

## Sommaire

Page

<b>Avant-propos</b> .....	<b>v</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>vi</b>
<b>1 Domaine d'application</b> .....	<b>1</b>
<b>2 Références normatives</b> .....	<b>2</b>
<b>3 Termes et définitions</b> .....	<b>2</b>
3.1 Termes généraux .....	2
3.2 Relations entre les concepts .....	5
3.3 Représentation formelle de concepts .....	6
3.4 Ressources terminologiques (dans le domaine de la santé) .....	7
<b>4 Caractéristiques des ressources terminologiques dans le domaine de la santé</b> .....	<b>9</b>
4.1 Principes fondamentaux .....	9
4.2 Caractéristiques pré-coordonnées visant à identifier un concept/un terme particulier .....	10
4.2.1 Identifiant de terme .....	10
4.2.2 Identifiant de concept .....	11
4.2.3 Orientation conceptuelle .....	11
4.3 Caractéristiques liées à l'extensibilité des représentations de concept .....	12
4.3.1 Caractéristiques utilisées pour spécifier des concepts plus détaillés .....	12
4.3.2 Caractéristiques visant à élargir la couverture des concepts .....	13
4.4 Caractéristiques liées à l'agrégation ou à la classification des données .....	13
4.4.1 Généralités .....	13
4.4.2 Exclusion mutuelle .....	13
4.4.3 Exhaustivité .....	14
4.5 Caractéristiques liées à la représentation formelle d'un concept et à l'interopérabilité sémantique .....	14
4.5.1 Compositionnalité .....	14
4.5.2 Relation hiérarchique .....	14
4.5.3 Relation associative .....	15
4.5.4 Structure catégorielle .....	16
4.5.5 Consistance sémantique .....	16
4.6 Caractéristiques liées à la maintenance des ressources terminologiques .....	17
4.6.1 Identifiants non signifiants .....	17
4.6.2 Persistance des identifiants .....	17
4.6.3 Identifiant de version .....	17
4.6.4 Informations éditoriales .....	17
4.6.5 Marquage de l'obsolescence .....	17
4.6.6 Réactivité .....	18
<b>5 Fonctions invoquées par un certain ensemble de caractéristiques</b> .....	<b>18</b>
5.1 Principes fondamentaux .....	18
5.2 Capture des données .....	18
5.2.1 Généralités .....	18
5.2.2 Extensibilité de la représentation de concept .....	19
5.2.3 Fournir une représentation formelle de concepts sémantiquement consistante .....	19
5.3 Affichage/présentation/identification .....	19
5.3.1 Généralités .....	19
5.3.2 Accès aux concepts en utilisant une structure terminologique .....	20
5.4 Agrégation des données pour l'analyse statistique .....	20
5.5 Raisonnement .....	21
5.5.1 Raisonnement de la cohérence interne .....	21
5.6 Fonctions liées à la maintenance .....	22
5.6.1 Permanence des concepts .....	22

5.6.2	Contrôle de version.....	22
<b>Annexe A</b>	<b>(informative) Définitions choisies dans l'ISO 1087-1.....</b>	<b>23</b>
<b>Annexe B</b>	<b>(informative) Relations entre les caractéristiques, les fonctions, les exigences et les critères d'évaluation des ressources terminologiques.....</b>	<b>30</b>
<b>Annexe C</b>	<b>(informative) Relations entre les ressources terminologiques.....</b>	<b>31</b>
<b>Bibliographie</b>	<b>.....</b>	<b>32</b>

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

ISO 17117-1:2018

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/30d2d66d-9612-4b38-b6bd-d85f055b601c/iso-17117-1-2018>

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (IEC) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient en particulier de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence. Les détails concernant les références aux droits de propriété intellectuelle ou autres droits analogues identifiés lors de l'élaboration du document sont indiqués dans l'Introduction et/ou dans la liste des déclarations de brevets reçues par l'ISO (voir [www.iso.org/brevets](http://www.iso.org/brevets)).

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

Pour une explication de la nature volontaire des normes, la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir [www.iso.org/avant-propos](http://www.iso.org/avant-propos).

Le présent document a été élaboré par le comité technique ISO/TC 215, *Informatique de santé*.

Cette première édition de l'ISO 17117-1 annule et remplace l'ISO/TS 17117:2002, qui a fait l'objet d'une révision technique.

Une liste de toutes les parties de l'ISO 17117 se trouve sur le site web de l'ISO.

## Introduction

La terminologie de santé est complexe et riche. Selon les estimations, jusqu'à 45 millions de termes différents seraient nécessaires pour décrire correctement les concepts relatifs à la santé, tels que les états de santé des patients et des populations, les actions menées dans le domaine des soins de santé et les concepts qui sont rattachés à la santé, comme les médicaments, les molécules biomédicales, les gènes, les organismes, les méthodes techniques et les concepts sociaux.<sup>[3]</sup> Il existe de nombreuses ressources terminologiques plus ou moins formelles pour traduire cette complexité. Elles peuvent être appelées, entre autres, «système terminologique», «système de codage», «système formel de représentation d'un concept», «système de classification». Les caractéristiques propres aux différentes ressources terminologiques leur permettent d'être plus ou moins adaptées à des usages et des environnements technologiques particuliers.

Il est largement admis<sup>[6][7][8]</sup> que, pour soutenir la gestion des informations de santé, des ressources terminologiques formelles sont nécessaires afin de collecter des données précises, de les interpréter avec exactitude, et de permettre l'interopérabilité des systèmes d'information qui échangent de telles données.<sup>[7]</sup> Les gouvernements nationaux et les différents organismes, notamment ceux de soins de santé, évaluent actuellement quelles ressources terminologiques, parmi celles disponibles, répondent à leurs exigences, c'est-à-dire qu'ils souhaitent «attribuer une valeur» à des ressources terminologiques particulières afin de décider de leur pertinence en fonction de leurs différents usages et de leurs contextes de soins de santé.

Un ensemble de critères visant à étayer de telles évaluations a été initialement publié par l'ISO en 2002 (ISO/TS 17117). L'objectif principal de cette publication était d'aider les utilisateurs à déterminer si une ressource terminologique possédait les caractéristiques permettant de répondre à leurs exigences spécifiques, les caractéristiques d'une ressource terminologique influençant son utilité et sa pertinence selon les applications. Depuis cette publication, de nombreux progrès ont été réalisés dans l'étude et dans l'usage des ressources terminologiques et certaines expériences d'évaluations formelles ont été menées<sup>[9][10]</sup>. La présente révision met à jour la spécification technique originale en modifiant son domaine d'application et son objet afin qu'ils correspondent aux contextes technologiques et de soins de santé actuels et futurs, mais également en incorporant de nouvelles normes définitionnelles, le cas échéant.

Première partie de ce travail complet de révision, le présent document (ISO 17117-1) identifie les caractéristiques des ressources terminologiques dans le domaine des soins de santé ([Article 4](#)) ainsi que les fonctions ou rôles invoqués par ces caractéristiques ([Article 5](#)). Le présent document fournit également un cadre pour l'identification des différentes catégories de ressources terminologiques. L'association des caractéristiques et fonctions susmentionnées et dont il est fait état dans ce cadre est indispensable à l'élaboration de critères de catégorisation des ressources terminologiques dans les soins de santé. Les exigences et les critères d'évaluation relatifs aux ressources terminologiques dans le secteur des soins de santé sont étroitement liés aux caractéristiques des ressources terminologiques et des fonctions qu'elles peuvent offrir. Ils seront traités dans les futures parties de l'ISO 17117.

# Informatique de santé — Ressources terminologiques —

## Partie 1: Caractéristiques

### 1 Domaine d'application

Le présent document définit des caractéristiques universelles et propres aux ressources terminologiques en santé qui rendent ces dernières adaptées aux usages prescrits de différentes applications. Il concerne uniquement les ressources terminologiques, ou les parties d'autres ressources terminologiques, principalement conçues pour être utilisées à des fins de représentation de concepts cliniques.

Le présent document aide les utilisateurs à déterminer si une terminologie possède les caractéristiques ou propose les fonctions permettant de répondre à leurs exigences particulières. Le présent document porte principalement sur la définition des caractéristiques et fonctions liées aux ressources terminologiques dans le domaine des soins de santé et pouvant être utilisées pour identifier les différents types de ressources terminologiques à des fins de catégorisation. Les [Articles 4](#) et [5](#) mettent en avant la catégorisation des ressources terminologiques selon leurs caractéristiques et leurs fonctions plutôt que selon leur intitulé.

NOTE La catégorisation des systèmes terminologiques en soins de santé selon leur intitulé peut n'être d'aucune utilité et a été source de confusion par le passé.

Les groupes cibles du présent document sont les suivants:

- a) les organismes souhaitant choisir des systèmes terminologiques à intégrer aux systèmes d'information en soins de santé;
- b) les personnes chargées de l'élaboration de systèmes terminologiques;
- c) les personnes chargées de l'élaboration de normes terminologiques;
- d) les personnes effectuant des évaluations indépendantes/revues académiques des ressources terminologiques;
- e) les organismes d'enregistrement de la terminologie.

Le présent document contient des caractéristiques et des critères généraux grâce auxquels les systèmes peuvent être évalués.

Les considérations suivantes ne relèvent pas du domaine d'application du présent document:

- les évaluations des ressources terminologiques;
- les exigences des services de santé concernant les ressources terminologiques et les critères d'évaluation basés sur les caractéristiques et fonctions de ces ressources;
- la nature et la qualité des mises en correspondance des différentes terminologies. Il semble peu probable qu'une terminologie unique réponde à toutes les exigences terminologiques d'un organisme de soins de santé: certains fournisseurs de terminologie effectuent des mises en correspondances avec des classifications statistiques ou administratives, comme la Classification internationale des maladies (CIM). De telles correspondances sont à prendre en considération dans l'évaluation de la terminologie;
- la nature et la qualité des mises en correspondance des différentes versions d'une même terminologie. Pour aider à la migration des données et à la récupération de l'historique, les fournisseurs de

terminologie peuvent mettre à disposition les correspondances entre les différentes versions de leur terminologie. De telles correspondances sont à prendre en considération dans l'évaluation de la terminologie;

- les exigences relatives aux serveurs terminologiques ainsi que les techniques et outils disponibles pour les personnes chargées de l'élaboration de terminologies;
- les caractéristiques de la terminologie de la biologie computationnelle. Les progrès effectués dans les domaines de la médecine et de la science de la terminologie nécessiteront de mettre à jour le présent document en temps utile.

## 2 Références normatives

Le présent document ne contient aucune référence normative.

## 3 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivants s'appliquent.

L'ISO et l'IEC tiennent à jour des bases de données terminologiques destinées à être utilisées en normalisation, consultables aux adresses suivantes:

- ISO Online browsing platform: disponible à l'adresse <https://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: disponible à l'adresse <https://www.electropedia.org/>

NOTE Les termes choisis dans la norme ISO 1087-1 sont fournis à l'Annexe A pour mettre en contexte les termes et définitions de l'Article 3.

### 3.1 Termes généraux

#### 3.1.1 concept

unité de connaissance créée par une combinaison unique de caractéristiques

Note 1 à l'article: Le terme «concept» est souvent utilisé de manière informelle pour désigner la «représentation conceptuelle», ce qui peut toutefois prêter à confusion s'il est nécessaire d'employer ces termes dans leur sens précis. Les concepts naissent des conceptualisations individuelles et sociales élaborées par les humains du monde qui les entoure. Les représentations conceptuelles sont des artéfacts faits de symboles.

Note 2 à l'article: Les représentations conceptuelles ne sont pas nécessairement liées à des langues particulières. Elles sont cependant soumises à l'influence du contexte socioculturel qui conduit souvent à des catégorisations différentes.

[SOURCE: ISO 1087-1:2000, 3.2.1, modifié]

#### 3.1.2 terme

représentation linguistique d'un concept dans un domaine spécifique

[SOURCE: ISO 1087-1:2000, 3.4.3, modifié]

#### 3.1.3 caractéristique

propriété abstraite d'un objet ou d'un ensemble d'objets

[SOURCE: ISO 1087-1:2000, 3.2.4]

**3.1.4****identifiant de terme**

séquence de lettres, de nombres ou de symboles permettant d'identifier de manière unique un terme dans une ressource terminologique

Note 1 à l'article: L'identifiant de terme doit être unique au sein d'une même ressource terminologique.

**3.1.5****identifiant de concept**

*expression canonique* (3.3.5), ou séquence de lettres, de nombres ou de symboles permettant d'identifier de manière unique un concept dans une ressource terminologique

Note 1 à l'article: L'identifiant de concept doit être unique au sein d'une même ressource terminologique. Les termes ne doivent donc pas être utilisés aux fins prévues ici en cas de polysémie.

**3.1.6****code**

identifiant exprimé par une série de lettres, de nombres ou de symboles

Note 1 à l'article: Un code est un *identifiant de concept* (3.1.5) lorsqu'il est utilisé dans un *système de codage* (3.4.4).

**3.1.7****identifiant de ressource terminologique**

système d'identification permanent unique d'une *ressource terminologique* (3.4.1) destiné à l'interchangeabilité d'informations

Note 1 à l'article: Cet identifiant est l'équivalent de l'identificateur de système de codage de santé unique (HCD, de l'anglais *Health Coding System Designator*) mentionné dans l'EN 1068:2005 et dédié à l'enregistrement des systèmes de codage.

Note 2 à l'article: Des systèmes uniques au monde, tels que les identificateurs d'objet (OID), les identificateurs uniques universels (UUID) et les identifiants uniformes de ressource (UIR), peuvent être utilisés à ces fins.

**3.1.8****identifiant de version de ressource terminologique****identifiant de version**

système d'identification attribué à une version sous laquelle est publiée ou mise à jour une *ressource terminologique* (3.4.1)

**3.1.9****schéma de codage**

ensemble de règles établissant une correspondance entre les éléments d'un premier ensemble, «l'ensemble codé», et ceux d'un second ensemble, «l'ensemble de codes»

Note 1 à l'article: Les deux ensembles ne font pas partie du schéma de codage.

[SOURCE: ISO 17115:2007, 2.7.2, modifié]

**3.1.10****caractéristique composite**

représentation d'une *caractéristique* (3.1.3)

EXEMPLE «has Cause Bacteria» («a Pour Cause Bactéries»); «Location = LeftUpperLobeOfLung» («Localisation = LobeSupérieurPoumonGauche»).

Note 1 à l'article: Cette représentation est généralement exprimée par un *lien sémantique* (3.2.5) et un *concept caractérisant* (3.1.11).

[SOURCE: ISO 17115:2007, 2.2.1]

### 3.1.11

#### concept caractérisant

concept auquel il est fait référence dans une *caractéristique composite* (3.1.10) au moyen d'un *lien sémantique* (3.2.5)

EXEMPLE Le terme «Bacterium» («Bactérie») dans la construction «Disease that has Cause Bacterium» («maladie qui a Pour Cause Bactérie») et le terme «Yellow» («Jaune») dans la construction «Skin Lesion that has Colour Yellow» («Lésion Cutanée a Pour Couleur Jaune»).

[SOURCE: ISO 17115:2007, 2.2.2]

### 3.1.12

#### concept générique caractérisant

#### catégorie de caractérisation

#### domaine de valeur

catégorie formelle pour laquelle il est admis que la spécialisation par une *contrainte de domaine* (3.1.14) soit utilisée comme *concept caractérisant* (3.1.11) dans un contexte particulier

EXEMPLE 1 «<INFECTIOUS\_ORGANISM> = {bacterium, virus, parasite}» («<ORGANISME INFECTIEUX> = {bactérie, virus, parasite}»), dans le contexte «infection that has Cause INFECTIOUS\_ORGANISM» («infection qui a Pour Cause ORGANISME\_INFECTIEUX»).

EXEMPLE 2 «has Cause Bacteria» («a Pour Cause Bactéries»); «Location = LeftUpperLobeOfLung» («Localisation = LobeSupérieurPoumonGauche»).

Note 1 à l'article: Le contexte comprend un concept superordonné et un lien sémantique.

[SOURCE: ISO 17115:2007, 2.3.3]

### 3.1.13

#### caractéristique approuvée

représentation formelle d'un type de *caractéristique* (3.1.3)

EXEMPLE 1 «performed Using <INSTRUMENT>» («effectué en Utilisant <INSTRUMENT>»); «hasLocation <BodyPartOfImplantedDevice>» («aPourLocalisation <PartieDuCorpsDuDispositifImplantable>»).

EXEMPLE 2 «Cause Of Inflammation can Be set {bacteria, virus, parasite, autoimmune, chemical, physical}» («Cause De l'Inflammation peut Être définie {bactéries, virus, parasite, auto-immune, chimique, physique}»), où «can Be» («peut Être») est le lien sémantique et «set {bacteria, virus, parasite, autoimmune, chemical, physical}» («définie {bactéries, virus, parasite, auto-immune, chimique, physique}») est le concept générique caractérisant.

Note 1 à l'article: Une caractéristique approuvée correspond en général à l'association d'un *lien sémantique* (3.2.5) et d'un *concept générique caractérisant* (3.1.12), et peut être utilisée dans des *contraintes de domaine* (3.1.14).

[SOURCE: ISO 17115:2007, 2.3.1]

### 3.1.14

#### contrainte de domaine

règle d'approbation prescrivant l'ensemble de *caractéristiques approuvées* (3.1.13) à même de spécifier un concept dans un certain domaine

EXEMPLE «Infection possibly has Location Skeletal Structure» («Infection qui a probablement Pour Localisation Structure Squelettique») décrit le fait que, dans un certain contexte, une infection peut être située dans une structure qui est une sorte de structure squelettique.

Note 1 à l'article: La règle décrit l'ensemble des caractéristiques potentielles en associant le *lien sémantique* (3.2.5) et le *concept générique caractérisant* (3.1.12) auquel il est lié, en énumérant éventuellement les concepts du concept générique caractérisant.

Note 2 à l'article: Il existe différents niveaux d'approbation possibles [par exemple, «conceivable» («envisageable»), «sensible» («raisonnable»), normal, «usually In The Context Of» («généralement Dans Le Contexte De»), ou «necessary» («nécessaire»)].

[SOURCE: ISO 17115:2007, 2.3.2]

## 3.2 Relations entre les concepts

### 3.2.1

#### relation générique

#### relation de généralisation-spécialisation

relation entre deux concepts dans laquelle la compréhension de l'un des concepts inclut celle de l'autre concept et au moins une caractéristique distinctive supplémentaire

Note 1 à l'article: Une relation générique existe entre les concepts «mot» et «pronom», «véhicule» et «voiture», «personne» et «enfant».

Note 2 à l'article: Cette relation est équivalente aux relations «parent-enfant» ou «est-un». Les concepts enfant et parent ont la même compréhension et au moins une caractéristique distinctive supplémentaire. C'est également équivalent à X «est-un» Y.

Note 3 à l'article: Cette Note ne s'applique qu'à la langue anglaise dans laquelle le terme «relation» peut ne pas représenter le même concept que le terme «relationship». Ils sont tous deux traduits par le même terme «relation» dans la langue française.

[SOURCE: ISO 1087-1:2000, 3.2.21, modifié]

### 3.2.2

#### relation partitive

#### relation tout-partie

relation entre deux concepts dans laquelle l'un des concepts constitue le tout et l'autre concept une partie de ce tout

Note 1 à l'article: Une relation partitive existe entre les concepts «semaine» et «jour», «molécule» et «atome».

Note 2 à l'article: Cette relation est différente de la *relation générique* (3.2.1). Par exemple, un jour est une partie d'une semaine mais n'est pas une spécialisation d'une semaine, c'est-à-dire que ce n'est pas un type de semaine.

[SOURCE: ISO 1087-1:2000, 3.2.22, modifié]

### 3.2.3

#### relation hiérarchique

relation entre deux concepts qui est soit une *relation générique* (3.2.1), soit une *relation partitive* (3.2.2)

EXEMPLE Les relations «estomac» ↔ «organe» et «estomac» ↔ «corps» sont des relations hiérarchiques mais la première est une relation générique et la seconde est une relation partitive.

Note 1 à l'article: Les *relations partitives* (3.2.2) sont organisées en plusieurs sous-types, comme «est une partie constitutionnelle de», «est une partie régionale de», «est regroupé en», et ces sous-types sont également des sortes de relations hiérarchiques.

Note 2 à l'article: Il est admis d'utiliser une caractéristique qui est explicitement identifiée dans la ressource terminologique pour déterminer une hiérarchie et à qui a été attribuée une directionnalité. Lorsque la ressource terminologique peut être qualifiée de «polyhiérarchisée», elle peut contenir plusieurs de ces caractéristiques. La caractéristique doit avoir une valeur dans les concepts aux deux extrémités de la relation, lesdits concepts pouvant être comparés pour déterminer la hiérarchie.

[SOURCE: ISO 1087-1:2000, 3.2.20, modifié]

### 3.2.4

#### relation associative

#### relation pragmatique

relation entre deux concepts ayant des liens thématiques non hiérarchiques fondés sur l'expérience

EXEMPLE La relation entre la maladie «X» et le virus «Y» n'est pas une relation hiérarchique mais une relation associative. La relation existe pour une certaine thématique étudiée (par exemple, une maladie et son agent pathogène) et est explicitement reconnue en raison de l'expérience.

[SOURCE: ISO 1087-1:2000, 3.2.23, modifié]

### 3.2.5

#### lien sémantique

représentation formelle d'une *relation associative* (3.2.4) ou d'une *relation partitive* (3.2.2) unidirectionnelle entre deux concepts

EXEMPLE «hasCause» («aPourCause») [et son opposé «isCauseOf» («EstCauseDe»)].

Note 1 à l'article: Cette représentation comprend toutes les relations à l'exception de la *relation générique* (3.2.1).

Note 2 à l'article: Un lien sémantique a toujours un contraire, c'est-à-dire un autre lien sémantique dont la direction est opposée.

[SOURCE: ISO 17115:2007, 2.2.3]

## 3.3 Représentation formelle de concepts

### 3.3.1

#### représentation axiomatique d'un concept

#### représentation atomique d'un concept

représentation d'un concept n'étant pas composée d'autres représentations de concepts plus simples dans un *système formel (de représentation de concepts)* (3.4.7)

EXEMPLE «Liver» («Foie»), «Incision act» («Acte d'incision»), «Pain» («Douleur»).

Note 1 à l'article: Dans de nombreux cas, les représentations axiomatiques de concepts correspondent à ce que les philosophes nomment les «sortes naturelles». Une telle entité ne peut pas être véritablement décomposée. Il convient que ces représentations constituent la base de toutes les représentations de concepts.

Note 2 à l'article: Un système de codage peut intégrer des représentations axiomatiques de concepts ainsi que des représentations compositionnelles de concepts qui s'avèrent nécessaires dans différents cas.

[SOURCE: ISO 17115:2007, 2.4.2, modifié]

### 3.3.2

#### représentation compositionnelle d'un concept

#### représentation composite d'un concept

définition par compréhension d'un concept en utilisant au moins une *caractéristique composite* (3.1.10) comme caractéristique distinctive

Note 1 à l'article: Dans une *caractéristique composite* (3.1.10), chaque *concept caractérisant* (3.1.11) peut être une *représentation axiomatique d'un concept* (3.3.1) ou une autre représentation compositionnelle d'un concept.

Note 2 à l'article: Cela permet l'inférence de subsomption dans un *système formel (de représentation de concepts)* (3.4.7). La relation de subsomption s'exprime souvent dans un formalisme (par exemple, une logique de description).

Note 3 à l'article: La représentation compositionnelle d'un concept peut encore être divisée en *représentation pré-coordonnée d'un concept* (3.3.3) et en *représentation post-coordonnée d'un concept* (3.3.4).

[SOURCE: ISO 17115:2007, 2.4.1, modifié]

### 3.3.3

#### représentation pré-coordonnée d'un concept

*représentation compositionnelle de concepts* (3.3.2) prédéfinie dans un *système formel (de représentation de concepts)* (3.4.7), portant un seul et unique identifiant de concept équivalent

EXEMPLE Dans le système SNOMED CT (de l'anglais *Systematized nomenclature of medicine clinical terms*), «tumeur maligne du côlon» est prédéfini et a un seul et unique identifiant, ce qui signifie que cela ne représente qu'un «seul» concept pour SNOMED CT. Toutefois, toujours pour SNOMED CT, «côlon» est un synonyme de «structure du côlon» et «cancer» est un synonyme de «néoplasie maligne». Par conséquent, «cancer du côlon» est une expression non atomique puisqu'elle peut être décomposée en une représentation compositionnelle d'un concept [par exemple, «cancer du côlon» = «néoplasie maligne» < «Localisation\_d'une\_constatation»: «structure du côlon» > .].

[SOURCE: ISO 17115:2007, 2.4.6, modifié]

### 3.3.4

#### représentation post-coordonnée d'un concept

*représentation compositionnelle d'un concept* (3.3.2) qui n'est pas pré-coordonnée et doit, par conséquent, être représentée en utilisant au moins deux concepts issus d'un ou de plusieurs *systèmes compositionnels* (3.4.5), lesdits concepts étant associés au moyen de mécanismes se trouvant à l'intérieur ou à l'extérieur des systèmes compositionnels

EXEMPLE 1 «Problem.Main = Fracture, Problem.Location = Femur» («Principal.Problème = Fracture, Localisation.Problème = Fémur») (indiqué dans un modèle de description d'un problème).

EXEMPLE 2 Certaines ressources terminologiques courantes, telles que la norme BCP-47 de l'IETF pour les balises de langue, construisent explicitement des représentations post-coordonnées de concepts à partir de systèmes de codage différents pour la langue, le script, la région, etc.

Note 1 à l'article: L'association de concepts issus de terminologies différentes peut occasionner des problèmes de chevauchement et/ou de conflit de concepts, puisqu'il peut exister différentes manières de former des représentations compositionnelles de concepts pour un même concept. Les mécanismes utilisés pour créer des représentations compositionnelles de concepts à partir de différentes ressources terminologiques sont généralement spécifiés dans un modèle d'information (par exemple, sous forme de modèles pour un certain type de concept).

[SOURCE: ISO 17115:2007, 2.4.7, modifié]

### 3.3.5

#### expression canonique nom du concept

*terme* (3.1.2) désignant un unique concept au sein d'un *système terminologique* (3.4.2)

EXEMPLE 1 Forme lisible par une machine: «<Inflammation that <hasCause Bacteria hasLocation Lung>>» («<Inflammation qui <aPourCause Bactéries aPourLocalisation Poumon>>») (les caractéristiques compositionnelles étant triées par ordre alphabétique après le lien sémantique) plutôt que «<pulmonaryInfection that hasCause Bacteria>» («<Infectionpulmonaire qui aPourCause Bactéries>>»). -4b38-b6bd-4850555b601e/iso-17117-1-2018

EXEMPLE 2 Langue générale: «Inflammation provoquée par des bactéries et située au niveau du poumon» (les caractéristiques compositionnelles étant triées par ordre alphabétique après le lien sémantique) plutôt que «infection pulmonaire provoquée par des bactéries».

Note 1 à l'article: L'expression canonique ou le nom de concept est unique dans le système et non ambigu.

[SOURCE: ISO 17115:2007, 2.4.4, modifié]

### 3.3.6

#### structure catégorielle

ensemble minimal des *contraintes de domaine* (3.1.14) nécessaires pour représenter des *systèmes terminologiques* (3.4.2) dans un domaine

[SOURCE: ISO 17115:2007, 2.4.5, modifié]

## 3.4 Ressources terminologiques (dans le domaine de la santé)

### 3.4.1

#### ressource terminologique

ensemble contrôlé de *termes* (3.1.2) dans le domaine de la santé

Note 1 à l'article: Cet ensemble est généralement contrôlé et conçu pour être utilisé sur des ordinateurs, dans un but bien précis dans le domaine de la santé, comme pour la saisie, l'agrégation, la récupération et l'analyse de données. Par conséquent, une ressource terminologique possède des caractéristiques d'utilisabilité dans le domaine de la santé, comme décrit à l'Article 4.

Note 2 à l'article: Une ressource terminologique a une relation générique avec les systèmes décrits dans les définitions ci-après (3.4.2 à 3.4.7).